



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 March 2015
Russian
Original: English

**Третья Всемирная конференция
Организации Объединенных Наций
по уменьшению опасности бедствий**
Сендай, Япония, 14–18 марта 2015 года
Пункт 11 повестки дня
Утверждение итоговых документов Конференции

Заявление представителя Соединенных Штатов Америки, сделанное в порядке разъяснения позиции в отношении итогового документа третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий*

Мы хотели бы выразить нашу глубокую признательность правительству Японии за проведение конференции у себя в стране, а также благодарность за то, что оно возглавляет деятельность международного сообщества в целях уменьшения опасности бедствий. Мы хотели бы также отметить, что предложенные собравшимися здесь, в Сендае, участниками конференции нетрадиционные подходы и продемонстрированная ими приверженность выбранному курсу произвели на нас самое благоприятное и сильное впечатление.

Соединенные Штаты Америки активно поддерживают Хиогскую рамочную программу действий, призванную предотвратить гибель людей и уменьшить социально-экономические последствия бедствий, в том числе посредством оказания помощи. Об этом свидетельствует, в частности, тот факт, что одно лишь Агентство Соединенных Штатов по международному развитию предоставило за последнее десятилетие около 1,2 млрд. долл. США на поддержку деятельности по уменьшению опасности бедствий в 91 стране.

Анализируя Сендайскую рамочную программу, мы акцентируем внимание на основном принципе деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий, а именно: каждое государство несет главную ответственность за принятие эффективных мер в целях уменьшения опасности бедствий, в том числе за защиту населения на своей территории, инфраструктуры и других национальных активов.

* Заявление было сделано на втором заседании Главного комитета Конференции 18 марта 2015 года.



Поскольку настоятельно необходимо решать стоящие перед всеми странами задачи, связанные с уменьшением опасности бедствий, нашу глубокую обеспокоенность по-прежнему вызывают те элементы данной рамочной программы, которые отвлекают внимание от наших коллективных усилий, направленных на решение этой важнейшей проблемы. В связи с этим мы вынуждены сделать следующее заявление:

Мы полагаем, что «право на развитие» не имеет общепринятого международного толкования и необходимо провести работу по его согласованию с правами человека, признаваемыми международным сообществом в качестве универсальных прав, которыми пользуются все граждане и соблюдения которых каждый человек может требовать от своего правительства.

Кроме того, Соединенные Штаты полностью отмежевываются от консенсуса по следующим вопросам:

Что касается передачи технологий, то Соединенные Штаты поддерживают широкий круг инициатив и механизмов, обеспечивающих оказание технической помощи развивающимся странам, в том числе путем передачи технологий. В то же время мы убеждены, что передача технологий не должна осуществляться принудительно и что частные владельцы интеллектуальной собственности не должны лишаться своих прав, и мы отвергаем любые посылки относительно того, что с принятием этой рамочной программы меняются обязательства стран, связанные с соблюдением внутреннего законодательства и выполнением соответствующих международных соглашений. Мы не согласны с тем, что формулировки, касающиеся передачи технологий, которые содержатся в рамочной программе, могут служить прецедентом при согласовании документов в будущем, в том числе документов, связанных с целями в области устойчивого развития, или документов Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, либо документов, которые будут согласовываться в ходе любых других переговоров как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее.

Если говорить о международном сотрудничестве, то Соединенные Штаты с удовлетворением отмечают, что итоговый документ стал результатом общих коллективных усилий, и включают в понятие «международное сотрудничество» сотрудничество между всеми странами, в том числе между развивающимися странами, а также с участием различных государственных и частных структур. Соединенные Штаты будут продолжать уделять приоритетное внимание оказанию помощи и содействия странам, нуждающимся в такой помощи, в дополнение к принимаемым самими странами мерам по решению проблемы уменьшения опасности бедствий. При этом Соединенные Штаты не приемлют никаких толкований данной рамочной программы, которые предполагали бы обязательное наличие количественных целевых показателей в отношении оказания помощи или иного содействия конкретным странам, либо создавали новые обязательства по предоставлению помощи в контексте финансирования деятельности, связанной с изменением климата, или в иных целях, либо каким-то еще образом предreshали ход переговоров или наносили ущерб переговорам на других форумах, включая Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата.

И наконец, мы не приемлем никаких ссылок на координацию международными органами, в которых не признаются их полномочия и компетенция, и

мы отмежевываемся от любых ссылок на процессы или отношения, в рамках которых разрываются связи с частным сектором — исключительно важным партнером в нашей деятельности.

Несмотря на высказанные оговорки, мы хотели бы подчеркнуть, что твердо намерены сотрудничать с партнерами на всех уровнях в целях расширения возможностей граждан, общин, домашних хозяйств и стран в плане повышения эффективности мер раннего предупреждения, повышения готовности к чрезвычайным ситуациям, а также смягчения последствий бедствий.
